

Verheißungen dem DaWi 'D. Die Wohnungen JHWHs

שִׁיר	הַמַּעֲלוֹת	זְכוּר־	יְהוָה	לְדָוִד	אֵת	כָּל־	עֲנוּתוֹ:
Schl'R≠ „Lied von“	Ha.Ma'ALO T≠ den „Hinaufsteigenden“ den Stufen	ŠöKhOR≠ „gedenke!“	JaHaWä 'H≠ „JHWH“ ü:Er wird {pi}	LöDaWi 'D≠ zu DaWi 'D ü:Befreunder	ET -	KoL-» „alles“	UNOTO ≠ „Gedemütigtsein“ „seines“
שִׁיר ms.[cs]	הַ מַּעֲלָה fp pk.at	זְכוּר ka.!.ms	הַיָּה hi/pi.ft.3ms	לְ דָוִד na pk.pp	אֵת pk	כָּל [na].ms.[cs]	עֲנָה ו sf.3ms pu.if.cs

a:Überlister, Folgender, JaHs Ferse

אֲשֶׁר	נִשְׁבַּע	לִיהוָה	נָדָר	לְאָבִיר	יַעֲקֹב:
ÄSchä'R≠ welcher ~glücklich	NiSchBa'≠ „schwören gemacht wurde er“	LajaHaWä 'H≠ zu „JHWH“ ü:Er macht werden	NaDa'R≠ „gelobte er“	LaÄBhi'R≠ zum „Recken“ des zur ~Schwinge des	JaÄQo'Bh≠ JaÄQo'Bh ü:Fersehaltender
אֲשֶׁר pk.ri	שָׁבַע ni.pe.3ms	הַיָּה hi/pi.ft.3ms pk.pp	נָדָר ka.pe.3ms	לְ אָבִיר ms.cs pk.pp	יַעֲקֹב na

אִם־	אָבָא	בָּאֵהָל	בֵּיתִי	אִם־	אֵעֶלָה	עַל־	עַרְשׁ	יְצוּעֵי:
IM-» wenn	ÄBho'≠ „ich komme“	BöÖ'Häl- in „Zelt des“	BeTi'≠ „Haus“ meines	IM-» wenn	ÄÄLä'H≠ „ich hinaufsteige“	ÄL-» auf	Ä'RäSs≠ „Bettliege der“	jöZUÄ'J≠ „Liegstätten meiner“
אִם pk.cj	בּוֹא ka.ft.1s	בְּ אֵהָל ms.[cs] pk.pp	בֵּיתִי sf.1s ms.cs	אִם pk.cj	עֶלְהָה ka.ft.1s	עַל pk.pp	עַרְשׁ fs.[cs]	יְצוּעֵי sf.1s mp.cs

אִם־	אֶתֶּן	שָׁנָת	לְעֵינַי	לְעַפְעָפִי	תְּנוּמָה:
IM-» wenn	ÄTe'N≠ „ich gebe“	SchöNa'T≠ „Schlaf des“ Jahr/~Wiederholen/~Verschiedenes des	LöÉNa'J≠ zu „Augen meinen“ zu Gequellen meinen	LöÄPhÄPa'J≠ zu „Wimpern“ meinen zu ~Flutter-Flatternden meinen	TöNUMa'H≠ „Schlummer“
אִם pk.cj	נָתַן ka.ft.1s	שָׁנָה שָׁנָה שָׁנָה fs.cs.[ar]	עֵינַי sf.1s mfd.cs pk.pp	לְ עַפְעָפִי sf.1s md.cs pk.pp	תְּנוּמָה fs

a:Überlister, Folgender, JaHs Ferse

עַד־	אֲמָצָא	מָקוֹם	לִיהוָה	מִשְׁכָּנוֹת	לְאָבִיר	יַעֲקֹב:
ÄD-» „bis“	ÄMZA'≠ „ich finde“	MaQO'M≠ „Ort“ Erstehung	LajaHaWä 'H≠ zu „JHWH“ ü:Er macht werden	MiSchKaNO'T≠ „Wohnungen“	LaÄBhi'R≠ zum „Recken“ des zur ~Schwinge des	JaÄQo'Bh≠ JaÄQo'Bh ü:Fersehaltender
עַד pk.pp, ms	מָצָא ka.ft.1s	מָקוֹם mfs	הַיָּה hi/pi.ft.3ms pk.pp	מִשְׁכָּן mp	לְ אָבִיר ms.cs pk.pp	יַעֲקֹב na

a:A' LähPh-Fruchtiger-wärts, Aschiger-wärts

הִנֵּה־	שָׁמַעְנִיהָ	בְּאֶפְרָתָהּ	מִצְאֵנוּהָ	בְּשָׂדֵי־	יַעֲרֵ:
HiNe.H-» da	SchöMaÄNU'H≠ „hördet wir“ „Ihrer“ hördet wir sie	BhöÄPhRa'TaH≠ in ÄPhRa'TaH ü:Urfruchtiger-wärts	MöZa'NU'H≠ fanden wir „sie“	BiSsöDel-» in „Gefilden des“	Ja'ÄR≠ Ja'ÄR ü:Waldiges
הִנֵּה pk.ij	הָ שָׁמַע sf.3fs ka.pe.1p	בְּ אֶפְרָתָהּ na pk.pp	מִצְאָהּ sf.3fs ka.pe.1p	בְּ שָׂדֵי mp.cs pk.pp	יַעֲרֵ [na].ms

נִבְּוָהָ	לְמִשְׁכָּנוֹתֵי	נִשְׁתַּחֲוֶהָ	לְהָדֵם	רִנָּלוּ:
NaBho'ÄH≠ „wir wollen kommen“	LöMiSchKöNOTa'W≠ zu „Wohnungen“ „seinen“	NiSchTaChaWä'H≠ „wir werfen huldigend uns hin“	LaHaDo'M≠ zum „Schemel der“	RaGLa'W≠ „Füße“ „seiner“
בּוֹא ka.ft.1p.k	מִשְׁכָּן ו sf.3ms mp.cs pk.pp	חֹוֶה וְשָׁחַ ht1.ft.1p ht.ft.1p	הָדֵם ms.[cs] pk.pp	רִנָּלוּ ו sf.3ms fd.cs

ü:Er macht werden

קוּמָה	יְהוָה	לְמִנְיַתָּהּ	אֶתָּה וְאֶרְוֶן	עֲזָךְ:
QUMa'H≠ „erstehe“,	JaHaWä 'H≠ „JHWH“	LiMöNUChaTä'Kha≠ zu „Ruhestatt“ „deiner“	ÄTä'H≠ „AT du“	ÜŠa'Kha≠ „Stärke“ „deiner“
קוּם pgH ka.!.ms	הַיָּה hi/pi.ft.3ms	מִנְיָתָהּ sf.2ms fs.cs pk.pp	אֶתָּה וְאֶרְוֶן pn.in.2ms	עֲזָךְ sf.2ms ms.cs

פְּהִיגָה	יִלְבָּשׁוּ־	צָדֵק	וְחִסְדִּיָּהּ	יְרִנְנוּ:
KoHaNä'JKha≠ „Priester“ „deine“	JiLBöSchU-» „sie bekleiden sich“ sie kleiden an	Zä'DäQ≠ „Gerechtigkeit“	WaChaSiDä'JKha≠ und „Huldiger“ „deine“	jöRaNe'NU≠ „sie lichterufen“
כֹּהֵן sf.2ms mp.cs	לְבָשׁ ka.ft.3mp	צָדֵק ms.[cs]	חִסְדִּי sf.2ms aj.mp.cs pk.cj	רִנָּן pi.ft.3mp

בְּעֵבוֹר	דָּוִד	עַבְדְּךָ	אֵל־	תִּשָּׁב	פָּנִי	מִשִּׁיחָךְ:
BaÄBhu'R≠ „wegen“ im jenseitigen des	DaWi'D≠ DaWi'D ü:Befreunder	ÄBhDä'Kha≠ „Diener“ „deines“	ÄL-» nicht	TaSche'Bh≠ „du mögest umkehren machen“	PöNe'J≠ „Angesichter des“	MöSchIchä'Kha≠ „Gesalbten“ „deines“
בְּ עֵבוֹר ms.[cs] pk.pp	דָּוִד na	עַבְדְּךָ sf.2ms ms.cs	אֵל pk.av.ng	שָׁב hi.ft.2ms/3fs.j	פָּנֶה mfp.cs	מִשִּׁיחָךְ sf.2ms aj.ms.cs

נִשְׁבַּע־	יְהוָה	לְדָוִד	אֱמֶת	לֹא־	יִשׁוּב	מִמָּנָה	מִפְרִי	בִּטְנָהּ	אֲשִׁית לְכִסֵּא־
NiSchBa'≠ „wurde schwören gemacht er“	JaHaWä 'H≠ „JHWH“	LöDaWi'D≠ zu DaWi'D	ÄMä'T≠ „Wahrheit“	Lo-» nicht	JaSchU'Bh≠ „er kehrt um“	MiMä'NaH≠ von „Frucht“ des	MiPöRI'» von „Frucht“ des	BhiThNöKha'≠ „Söhne“ „ihre“ ~Erbauer ihre	ÄSchI'T≠ „ich setze“
שָׁבַע ni.pe.3ms	הַיָּה hi/pi.ft.3ms	דָּוִד na pk.pp	אֱמֶת fs	לֹא pk.ng	שׁוּב וְשׁוּב ka.ft.3ms na	מִן הָ sf.3fs pk.pp	מִן פְּרִי ms.[cs] pk.pp	בִּטְנָהּ sf.2ms fs.cs	לְכִסֵּא־ ms pk.pp

ü:Er macht werden
ü:Befreunder

לָךְ:
Lä'Kh≠ zu „dir“
לָךְ sf.{hb.2f}{ar.2m}.s ^p pk.pp

אִם־	יִשְׁמְרוּ	בְּנִידוֹ	בְּרִיתִי	וְעֵדִיתִי	זוֹ	אֶלְמָדֵם	גַּם־	עֲדִי־	עַד־
IM-» wenn	JiSchMöRU'» „sie hüten“	BhaNä'JKha≠ „Söhne“ „deine“ ~Verstehende deine	BöRITi'≠ „Bund“ meinen	WöÉDöTi'» „Zeugende“ meine	ŠÖ'≠ „dieses“	ÄLaMöDe'M≠ „ich lehre“ „sie“	GaM-» auch noch	ÄDel-» bis zum	Ä'D≠ „Zeugenszeit“ Schmucken
אִם pk.cj	שָׁמַר ka.ft.3mp	בְּנִידוֹ sf.2ms mp.cs	בְּרִיתִי sf.1s fs.cs	וְעֵדִיתִי sf.1s fp.cs pk.cj	זוֹ aj.fs	לְמַדָּם sf.3mp pi.ft.1s	גַּם pk.cj	עַד sf.3mp mp.cs	עַד pk.pp, ms

evtl. auch: Und Zeugendes meines

יִשְׁבוּ	לְכִסֵּא־	לָךְ:
JeSchöBhu'≠ „sie haben Sitz“	LöKHiSe-» zum „Thron“	Lä'Kh≠ zu „dir“
יִשָּׁב ka.ft.3mp	לְכִסֵּא ms pk.pp	לָךְ sf.{hb.2f}{ar.2m}.s ^p pk.pp

1 ü:Er macht werden

2 ü:Verdorrt, a:Kriegsschiff/Verdorrt der Taubers

פִּי־	בָּתָר	יְהוָה	בְּצִיּוֹן	אֹהֶה	לְמוֹשָׁב	לוֹ:
Kl.-> ,denn	BhāChā'Ŕ» ,erwählte er	JaHaWā'Ĥ» JHWH 1	BōZiJO'N» in ZiJO'N 2	ŪWā'Ĥ» verlangte er .sie	LōMOSchā'Bh» zum „Wohnsitz/Sitz	LO'» zu ,ihm
כִּי	בָּחַר	הָיָה	בְּצִיּוֹן	אוֹהֶה	לְמוֹשָׁב	וְ
pk.cj, ms	ka.pe.3ms	hi/pi.ft.3ms	na pk.pp	sf.3fs pi.pe.3ms	ms.cs pk.pp	sf.3ms pk.pp
זֹאת־	מְנוּחָתִי	עָדִי־	עַד	פֹּה־	אֲשֵׁב	אֹתִיָּהּ:
So°T-» ,dies	MōNUChāTī'» ,„Ruhestatt“ meine	ĀDel-» bis zur bis zum	Ā'D» ,Zeugenszeit	Po,H-» hier	ĖSche'Bh» ich habe Sitz	ŪWiTī'Ĥ» ,verlangte ich .sie
וְ	מְנוּחָהּ י	עַד	עַד	פֹּה	יֵשֵׁב	אוֹהֶה
aj.fs	fs.cs	pk.pp, ms	pk.pp	pk.av	ka.ft.1s	sf.3fs pi.pe.1s
צִידָהּ	בָּרַךְ	אֲבִינוּיָהּ	אֲבָרָךְ	אֲשֵׁב	אֲשֵׁב	לֶחֶם:
ZelDa'Ĥ» ,Zehrung* „Ihre Erjagung ihre	BāRe'Kh» ,zu segnen	ĀBhJONā'JĤ» ,„Dürftigen“ „Ihre ~Väter der Tauben ihre	ĀBhāRe'Kh» ,ich segne	ĖSche'Bh» ich habe Sitz	ĖSche'Bh» ich habe Sitz	Lā'ChāM» ,„Brot“
sf.3fs ms.cs	hb.pi.{if.[cs]}{!ms}, ar.kaA.pt.ms.[cs]	sf.3fs mp.cs	pi.ft.1s	ka.ft.1s	ka.ft.1s	[na].ms.[cs]
וְכֹהֲנִיהָ	אֲלֵבִישׁ	יֵשַׁע	וְחִסְדִּיהָ	רִנֵּן	יִרְנְנִי:	
Wō,KhoHāNā'JĤ» und „Priester“ „Ihre	ĀLBI'Sch» „ich mache bekleiden	Jā'Schā'» ,Errettung	WaChāSIDā'JĤ» und „Huldiger“ „Ihre	RaNe'N» lichtzurufen*	jōRaNe'NU» ,sie lichtrufen	
sf.3fs mp.cs pk.cj	hi.ft.1s	ms	sf.3fs aj.mp.cs pk.cj	pi.if.[cs]	pi.ft.3mp	
שָׁם	אֲצִמִּיחַ	קָרָן	לְדֹדֵךְ	עֲרֻכְתִּי	נֵר	לְמִשְׁחִי:
Schā'M» dort	ĀZMI'aCh» „ich mache sprossen	Qā'RāN» „Horn	LōDaWi'D» zu DaWi'D 1	ĀRa'KhTI» ordnete zu ich	Ne'R» „Leuchte	LiM°SchiChī'» zum „Gesalbten* meinem
pk.av	hi.ft.1s	[na].fs.[cs]	na pk.pp	ka.pe.1s	ms.[cs]	sf.1s aj.ms.cs pk.pp
אֹיְבָיו	אֲלֵבִישׁ	בִּשְׁת	וְעָלָיו	נִצִּיץ	נִזְרוֹ:	
°OjōBhā'W» „Feinde“ „seine	ĀLBI'Sch» „ich mache bekleiden ich mache ankleiden	Bo'SchāT» ,Beschämung	WōĀLā'W» und auf ,ihm	JāZI'Z» „er erblüht er macht erblühen	NiSRO'» „Weihereif“, seiner Weihe seine	
sf.3ms mp.cs	hi.ft.1s	[na].fs.[cs]	sf.3ms pk.pp.p pk.cj	ka/hi.ft.3ms	sf.3ms ms.cs	

1 ü:Befreunder